

2 名と挨拶

Namen und Anrede

-san

Die Bezeichnung -san bedeutet sowohl "Herr" als auch "Frau" und wird in der Anrede an den Namen angehängt.

-san ist ein Honorativ, also eine höfliche Anrede, die man weder für die eigene Person noch für Personen aus der eigenen Gruppe benutzen darf. Lassen Sie -san daher weg, wenn Sie sich selber oder Kollegen aus Ihrer eigenen Firma vorstellen!

SAN



1 Um eine dritte Person vorzustellen, benutzen Sie die Formulierung *Kochira wa ... desu.*

In die Lücke setzen Sie den Namen der Person. Dabei können Sie -san anhängen oder weglassen.



Crashkurs für Geschäftsleute

Endlich mitreden können. Dies ist das Ziel dieser fünfteiligen Japanisch-Serie, die JAPANMARKT in Zusammenarbeit mit dem Ernst Klett Verlag abdruckt. Damit Sie beim nächsten Geschäftstermin die richtigen Worte finden. Die Lektionen stammen aus dem neuen „Crashkurs – Japanisch für Geschäftsleute“ von Angela Kessel und Reiko Kobayashi.



2 Kreuzen Sie an, wer hier vorgestellt wird:

- | | | | |
|----------------------------|--------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Kochira wa Fujimoto desu. | Kollege aus | <input type="radio"/> eigener Firma | <input type="radio"/> fremder Firma |
| Kochira wa Ueno-san desu. | Mitglied aus | <input type="radio"/> eigener Gruppe | <input type="radio"/> fremder Gruppe |
| Kochira wa Izumi-san desu. | Kollege aus | <input type="radio"/> eigener Firma | <input type="radio"/> fremder Firma |
| Kochira wa Ōkubo desu. | Mitglied aus | <input type="radio"/> eigener Gruppe | <input type="radio"/> fremder Gruppe |

Namen und Anrede

Im Japanischen kommt der Familienname vor dem Rufnamen.

Auf der englischen Seite der Visitenkarten benutzen die Japaner aber fast immer die westliche Reihenfolge: Vorname, Nachname. Sprechen Sie japanische Geschäftspartner generell mit dem Nachnamen an.